OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush

Diario pa Aruba

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 23 — DIAHUEBS 22 FEBRUARI 1962 — No. 4272



Unda tur hende a bai ?
WEL.... NA
„LA ESPERANZA"
caminda tur siman tin
REBAJA DRASTICO ARIBA HOPI ARTICULONAN!
frescu frescu y recientemente recibi
Por ehempel :
Foh grondi Fls. 0.60. Spom bliki grandi Fls. 0.98 Salchicha Swift grandi Fls. 0.58. Sweet Peos grandi 2 bliki pa Fls. 0.67. Appel grandi y cora 8 pa Fls. 1.—. Lechuga Mericano Fls. 0.45 pa lb.
Promenton Mericano Fls. 0.45 pa lb. y hopi otro articulonon mas.
Tombe e borotillo di webo frescu to continua....
1 DOZIJN PA SOLAMENTE Fls. 1.20.
Ademas tur dia Homburger, Croquechi, Varkens & Kolfsrollade frescu traha door di expertonan.
A D E M A S un contidod enorme di orticulonan di PASCU. Mucho hopi pa menciona !
BISHITA LA ESPERANZA
na Playa of Pos Chiquito mayon mes y convence bo mes cu pa calidad superiar, prijs barata y servicio,
LA ESPERANZA NO CONOCE IGUALDAD.
E Supermercadonan di LA ESPERANZA,
E unico supermercadonan na henter Aruba,
CU TIN TUR COS !

Estados Unidos ta di placeme cu resultado dje viaje espacial

CABO CANAVERAL, 22 febr. — E piloto mericono di espacio John Glenn o worde hibo ayero nochi cu un helicopter dje portoviones „Randolph" po e isla Bahama, Grond Turk, no unda lo e keda como 48 ora pa un reconocimento medico.

Glenn tahatin un aspecto cansa ora cu el a jega na Grand Turk. „Mi ta sinti mi excelente", asina el a hisa na hopi, cu tahata saludé na e aeropuerto.

„Tabata un dia masha largu pa mi, pero masha interesante". Riba un dia el a mira solo baha 4 biaha.

Glenn no a hanja basta tempu pa papia, pasohra nan a hibé den un auto, cu a hibé na hospital.

Ayanan nan a comete na un di tres reconocimientu.

E tabatin compania di dos miembro dje grupo Mericano di astronautanan, Scott Carpenter y Donald Slayton, na quien el a duna particularnan di su hiahe.

Loke ta interesa nan mas tantu ta estado di Glenn den atmosfera caminda ningun cos tin balanza, esta tur cos ta flota.

Ademas di su doctor „dr. William Douglas, tambe lo reconoce Glenn un neurologico, un oculista, un psychiatro, un psycologico, y algun otro specialista. Tambe e mester scirbi raportnan pa ingenieronan y sabionan dje oficina pa viahe den espacio.

Plannan nobo di Merca

E oficina Mericano pa viahe den espacio a anuncia, cu Merca lo haci tres prueba mas cu raketnan cu tripulacion cu mester haci tres orbita rond di mundu.

Si esaknan ta un exito nan lo trata sea na fin dje anja aki of na cuminzamentu di otro anja di laga un astronauta haci 18 orbita rond di mundu.

E lider dje prueba, di ayera ta Walter Williams, y el a yama e viahe di Glenn cien por ciento un exito".

Dr. Dryden, un dje lidernan dje oficina Mericano pa viahe den espacio a hisa, cu ta dificil pa hisa si nan a haci e retrazo cu nan tabatin riba e territorio di viahe de espacio mas chiquitu.

El a hisa, cu e delaster lunanan e Rusonan no a laga tende nada di nan.

Burgemeester Robert Wagner di New York a invita Glenn den nomber di New York pa un „tickertapeparade" riba Broadway

Despues di su estadia na Grand Turk, Glenn ta bai Cabo Canaveral bek cu e vice president Mericano, Lyndon Johnson, na unda e lo contra otro mayan cu president Kennedy.

Dialuna of diamars president Kennedy lo ricibie oficialmente na Casa Blanca.

E prome secretario dje delegacion Ruso cerca Nacionnan Uni, a duna e pueblo Mericano pabien dje exito cu nan tabatin cu e viahe di Glenn.

Goel'ev a hisa, cu e ta spera cu algun dia astronautanan di ambos pais lo hula pacificamente banda di otro den espacio. Tambe canciller Adenauer a manda felicitacion pa president Kennedy.

Reaccion di Glenn

Un camara den e cabina a tuma e reaccionnan di e astronauta Glenn durante e contamentu y durante e vuelo.

E reaccionnan aki ta riba un hanchi di film di un material masha fini, asina cu nan por jena un camara cu un film di 130 meter. Durante e contamentu, subimentu y bahamentu nan a tuma seis admision pa segundo y durante e vuelo den e carta rond di mundu nan a haci un admision di 12 segundo.

Babynan cu nomber di Glenn

Nan a duna varios jiu cu a nace e nomber di Glenn, na Freeport, New York, un mucha homber recien nace a hanja e nomber John Ashley. Un baby cu a nace un minuut prome cu e capsula a cai den laman, a hanja e nomber di John Glenn.

Glenn decora

Casa Blanca a anuncia awe, cu nan a duna teniente coronel Glenn „e distinguisher service medal" dje oficina Mericano pa viahe den espacio.

E oficina aki a duna e condecoracion di mas altu aki na Alan Shepard, cu a deserihi un orhita hallistico den espacio. President Kennedy lo entrega otro mayan e medalla aki na Glenn na Caho Canaveral. Mayan e president ta hai Palm Beach na unda lo e pasa e fin di siman aki, cu un pauza chiquitu pa saluda Glenn na e basis di raket.

Den e avion dje hefe di estado aki ta hiaha tambe e casa di Glenn y su dos jiunan, y tambe su mayornan y majornan politico.

Dialuna mainta president y Glenn y tambe enter su familia lo bai Washington, na unda e astronauta lo haci un viahe triunfal door dje ciudad.

Entretanto nan ta haciendo awe na e isla bahama Grand Turk un investigacion na e situacion fisica y psyquiatro di Glenn despues dje viahe den espacio.

Nan a constata cu nan no ta hanja ningun cambio den Glenn y cu e ta bon di salu.

Felicitacion di Chroesjef

Premier Chroesjef a felicité president Kennedy y e pueblo Mericano pa e exito dje viahe den espacio.

Chroesjtsjef a declara den su mensahe entre otro, cu nan a cuminza un paso nobo na explora e espacio y cu e familianan dje kosmonautanan a bira mas grandi.

E ta spera cu e genio aki lo sirhi e hendenan asina cu nan lo por hanja un caminda pa un paz duradero y di mantene e adelanto di tur puehlonan na mundu, cu no ta parce masha grandi den e tempu aki.

El a pidi president Kennedy di duna John Glenn su mas sincero felicitacion.

Chroesjtsjef a hisa tambe: „Si nos paisnan uni nan pa explora e espacio, esaki lo por beneficia e siencia masha tantu.

Felicitacion hulandes

Ta para den e telegram: „Na nomber dje gohierno Hulandes mi ta duna hoso tur cu tabatin cu ber cu e exitoso viahe den espacio, mi felicitacion. E prestacion iluminante di teniente coronel Glenn a haci un impresion grandi riba e pueblo Hulades.

Siguiente vuelo

Entre tantu e tecniconan na Cabo Canaveral a cuminza atrobe cu preparacionnan pa un siguiente prueba den espacio, na unda e majoor di forza aerea Donald Kent Slayton lo ta e astronauta.

Prome cu nan cuminza cu e siguiente viahe den espacio nan mester resolve prome tres kestion, cu e viahe di espacio di Glenn lo produci.

E prome pregunta ta kiko tahata falta e piloto automatico cu tahatin un defecto durante e prome orbita asina cu Glenn mester a stuur.

Tambe durante e vuelo nan tahata precupa pa e escudo cu mester protcha Glenn na su regreso den atmosfera contra un morto kima, cu lo wordu causa door di e cavente cu lo wordu ocasiona ora cu Glenn ta regresa cu un velocidad masha grandi den atmosfera.

Nan ta supone cu un maniohra rohez mes'er a laga un cos explota door di cual e escudo aki a hanja un otro posicion pa sirhi na e aterizahe como un cushinshi.

Ta parce cu e maniohra a traba hon.

E di tres prohlema ta con nan por haci un cos pa stop e temperatura den e cabina di suhi.

Deze mooie zeepdoos*
Cadeau
BIJ 4 TABLETTEN
LUX
TOILETZEEP



ZUIVERE LUX
MAAKT UW HUID
FRIS EN MOOI



Den un mondi di eikel cerca e desastre di mina na Voelklingen, nan a tene diasabra un servicio di rouw pa e tantisimo mortonan dje terrible desastre di mina. Na e ocasion aqui a haci uso di palabra e bondspresident westberlines dr Heinrich Loebke. Dos minero bisti den nan mehor flus tabata haci warda den e carredanan largu di cahanan di morto.

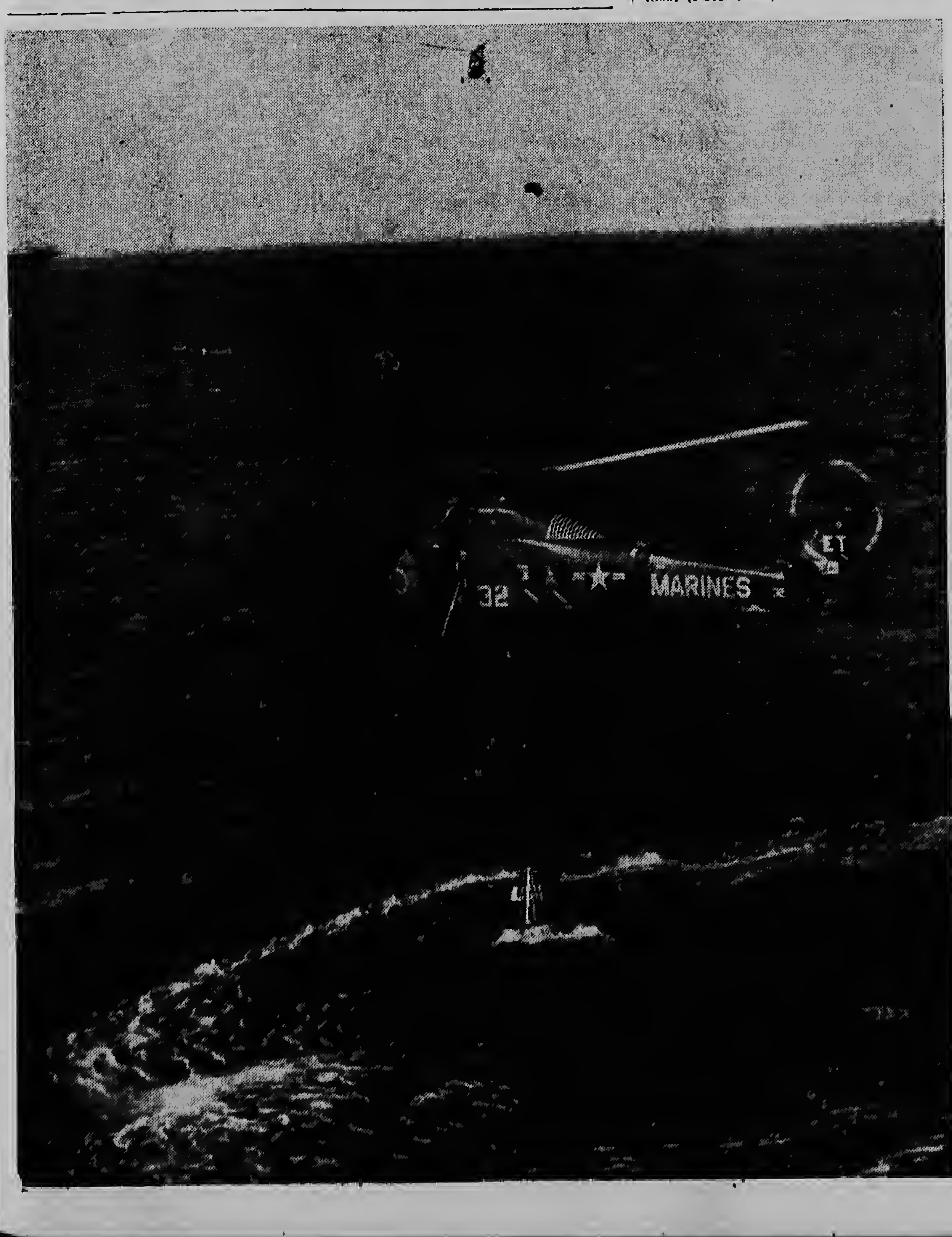
CORRIDOR DI AIRE NA BERLIN

BERLIN, 22 febr. — For dje circulonan aliado na Berlin West nan a tende awe cu e Rusonan a haci uso ayera cu ocho avion di transporte di casi henter e hanchura dje corridor di Aore, Berlin-Frankfort.

Otro vuelonan ta cruza casi sin eccepcion riba e corridornan di 30 km. di anchura.

„Esaki ta algo nobo. Nos no sa si na kico e tactica aki lo conduci, y nos no ta desea di duna nos ideanan, segun e bosero.

Awe e Rusonan a haci menos uso dje corridornan aki cu ayera.



Nos por forma nos mes un idea dje aparato cu Glenn a pasa mundo tres bez rond den dje na un manera asina exitoso. (Foto USIS)

„PAROOL" TA COMENTA E KESTION DI CUBA

DEN HAAG, 22 febr. — „Cuba y su dictador Fidel Castro ta causa gobierno mericano hopi preocupacion", asina „Parool" a scirbi. For di cuminzamentu nada no a bai bon, awor Merca tin hopi bes un mal man den su politica panamericono.

Mester ta dificil pa gana un mundu si ho ta desconfia di ho". Na e momento aki segun e corant, Merca ta haci un otro paso cu relacion cu Cuba". E tin den su delegacion riba e reunion di NAVO un grupo special pa insisti cerca e aliadonan pa kibra relacionnan comercial cu Cuba. Ya caha Castro tin dificultadnan.

Cuminda na Cuba ta poco, campesinonan no ta traha hon. E cosecha dje anja aki ta masha poco.

Ye amigonan comunista no por yudanan. Nan comercio cu Cuba ta intercambio comercial y nan por duna mas arma y machin cu cuminda. E deviesnan pa compra mester bini di mercado liber di cualkier banda, y esaki Merca ta trata di kibra.

E corantnan Mericano manera „New York Herald Tribune" y „New York Times", a adverti cu nan lo no ricibi e insisticion aki bon. Merca mes a apoya e interesnan di su aliadonan Europeo di NAVO??? Nan ta recorda Suez, loke ta referi Inglaterra y Francia, na Goa, na e prohibicion di aterizahe pa Hulanda riba e caminda pa Nieuw Guinea y na hopi mas.

Y tambe e aliadonan di mas principal no ta spera nada bon dje medidanan aki.

„The Times" y „Le Monde" tambe ta eherce critica riba e manera di actua aki.

EXHIBICION DI CUADRONAN HULANDES Y ANTILLANO

ORANJESTAD, 22 fehr. — E exhibicion di cuadro di pintornan Hulandes i Antillano, cual, gracias pa cooperacion di directie i Aruha Carihhean Hotel di diahuehs le cu diadomingo p.v. lo ser teni den sala di reunion dje cluh aqui, ta un atraccion mas noho pa Aruha. E exposicion cu a ser organiza door di Dirk Jan de Wit, ta larga e.m. mira ohranan di Huhert. A bini un cooperacion, manera di e pintornan Hulandes: Huhert Hierik, Jan Korthals, Jan Rijlaarsdam, Boh Ruys, srta. A. van den Brandeler, Jan Korthals, Jan Kikkert i e pintor conoci cu ta Pandellis. Tur interesadonan por hai contempla e exhihicion aki gratis, cual lo tuma lugar diahuehs atardi pa 6'or.

Nesbitt ta insuperable
den sabor y calidad. Ademas mira bao dje tapa y.........
cordo cu bo por gono di
5 ct. te fl. 150.—
ARUBA BOTTLING CO.
TEL. 1640—1240

BISHITANAN NA SMALDEEL V.

ORANJESTAD, 22 febr. — Segun cu nos ta informa na Aruha tambe publico lo tin ocasion di haci un bishita abordo dje vapornan aki di Smaldeel V. Tur hende por hai hishita e vapornan aqui diasabra 3 i diadomingo 4 di maart di 4'or te 6'or di atardi.

F A T U M—Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

SHOW PA ICA DI UN ANJA DI EDAD

ORANJESTAD, 22 febr. — Riba dia 5 di mei Indische Cluh Aruha lo recorda su prome aniversario. Directiva di ICA a propone por lo pronto na hai celehra e fiesta aqui cu un gran show i un fiesta haiiahie igual. E intencion ta cu produccion dje fiesta aqui bini na beneficio dje bouwfonds pa traha nan propio clubhouse. Den e organizacion di dia 5 di mei va ta tuma Rita van der Smitte (baile), Greet Bruyn (cushina), No Bruyn, (deporte i iluminacion) i Wil van Alphen (musica).

KOEMPOELAN CERCA R. VAN DER SMITTE

ORANJESTAD, 22 febr. — Na ocacion di hishita di Smaldeel V riba diasahra 3 di maart pa miembronan di Club Indico Aruba i 40 oficial i 40 oficial i tripulante dje vapornan lo organiza un koempoelan na cas di famia R. van der Smitte na Oranjestad. E anochi aki ta parce di hira algu particular.

MUCHANAN HUESPED DI KAREL DOORMAN

ORANJESTAD, 22 febr. — Dia viernes 2 di maart e muchanan di Casa Cuna y Imeldahof lo ser hon ricihi ahordo dje vliegkampschip „Karel Dorman", cu ta hin haci un hishita na Aruha. E cos ta 'sina: cu „Doorman" tin un speeltuin completo abordo. E muchanan Aruhano tin chens e dia di pasa ratunan berdaderamente agradable.

JHR. VAN RIEMSDIJK A BINI ARUBA

ORANJESTAD, 22 febr. — Otro siman vice-president di Erven Lucas Bols, sr. A.W.G. van Riemsdijk lo bin haci un hishita di dos dia na Aruba. Van Riemsdijk lo haci su discusionnan di rutina cu firma Aruba Agencies na Oranjestad Agencies cu ta agente di Bols su productenan.

FIESTA MATRIMONIAL REAL LO SER CELEBRA OFICIALMENTE RIBA DIA 30 DI APRIL

LA HAYA, 22 febr. — Secretariado di La Reina Juliana i prins Bernhard ta participa cu dia 30 di April lo ta considera como e dia oficial di recordamiento dje hecho cu 25 anja pasa e matrimonio entre e reina i prins a tuma luga. E atardi ei lo tin na Amsterdam un paseo oficial. Anochi e pareha real lo ofrece un diner na nan palacio na Dam na ministronan, secretarionan di estado, entre cualnan ministro di estado.

E dia ei lo no tin defile manera ta custumher di anjanan anterior manera na Anja di La Reina.

ENTER DIA BO TA SINTI BO FRESCU
cu
AIRE-ACONDICIONADO
Bo no tin AIRCO ainda?
No perde tempo, busca uno awe mes.
Pa tur Informacion:
ELMAR

Tranquilidad a regresa trobe na GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 22 febr. — Den e dianan cu a pasa no tabatin incidentenan seria na Guyana ingles. Den cincu puebla tabatin irregularidadnan, pero sin consecuencia seria. Saldanan britanica, cu tabata situa na 17 punta rand di Geargetawn na tabatin mester di actua.

Den e capital si te ainda nan ta haci guardia na e cas di premier Jagan y e cuartel general di su partido.

E bida ta sigui su curso normal. Tambe nan a bolbe restablece un gran parti dje servicionan di gobierno.

Pero te ainda nan tin falta na productonan framaceutico y cuminda.

E gobierno ta tuma medidanan serio contra contrabanda.

E gabinete lo bolbe reuni mayan pasombra un comicion, cu mester haci un investigacion en relacion cu e irregularidadnan mester sali dilanti di juez en total 900 persona, cu nan ta culpa di a horta.

Control di prijs

E gobierno di Guyana Ingles a anuncia, cu nan ta haciendo un control riba prijsnan di tur sorto di articulo, cu na e momento aki nan tin falta.

Door di e hortamentu durante e candelanan a bini e escasesnan aki.

Declaracion di Jagan

E premier di Guyana Ingles, dr. Cheddi Jagan, a expresa na un conferencia di prensa na Georgetown su malcontento, cu e militarnan Britanico a actua te diabiernes, despues cu e hendenan a sende tur cos na candela.

Si e trupanan a bini na accion como 12 ora mas prome, manera el a pidi, nan lo por a preveni tur e irregularidadnan aki.

Tambe e premier a acusa cierto circulonan Mericano, cu nan a paga un campania contra su gobierno.

El a anuncia un noticia Mericano di prensa, cu gruponan di oposicion di banda Mericano a hanja 45.000 dollar.

Dr. Jagan a pone acento, cu ta un dificultad economico a causa e actual crisis.

Den curso dje anja aki e lo bai haci un viahe mundial pa trata pa hanja cen pa desarollo di su pais.

El a agrega, cu e lo keda apoya riba e ayudo economico di Merca, Inglaterra y Canada.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

TA BENDE
SET DI SALA
(4 stoel, mesa, dressoir, cashi pa bocki, mesa pa radio y lectuurbak).
Tur ta fabrica na Hulanda y den condicion perfecto.
Tambe un Radio-console.
Acudi na Amalia v. Solmstraat 6 (Banda di kerki methodista) S. N.

PORFIN A YEGA ARUBA LOCUAL HENTER PUEBLO TABATA SPERA
RON CONDESA
Agente exclusivo: FIRMA JAN C. LACLE
Santa Cruz Bar
Tel. 1048 - 1786 - 1968

GRACE
„SANTA PAULA" y „SANTA ROSA", baporнan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.
● Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biaha via GRACE.
Agente:
EMAN TRADING CO. INC
Oficina tel: 1156-1554-5054-5055
Dack tel: 2135



MAID WANTED
to sleep in
with cooking experience
●
Apply to: Nassaustr. 136

GAS ta ventahoso
GAS ta practico.
Haci bo pedido di gas na tempo na
ARUBA GAS SUPPLY
Tel 1198

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN.
Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable.
Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.
PETRONA & CROES

BO RADIO TA DEFECTO?
Nos ta drechele pa bo denter di 3 dia
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

Bo kier traha un cas! Of cambia bo bentananan, of traha un cuarto mas acerca!
Wel prome cu bo tuma un decision tuma informacion serca:
ISIDRO LOPEZ
TEL. 2340

Pa bo hanja un peinado na bo smaak salamente
CHIDA'S BEAUTY SHOP
B. v.d. V. Zeppenveldstr. 13
Tel. 5787 - San Nic.

Tur loke bo mester pa bai laman, di motor pa boto, outboards te na e anzdé di mas chikitu bo ta hanja na
Craane's Marine Store
TEL. 1228
(Corda spaar bo cashslipnan)

PRETTIG NIEUWS VAN PLANTA!
U krijgt GRATIS
EEN PAKJE PLANTA op 4 Planta-zegels
ZEGEL
Planta MARGARINE
Een gratis pakje Planta... dat mag U niet missen. Alles wat U ervoor moet doen is: Uw spaarkaart met 4 Planta-zegeltjes bij Uw winkelier inleveren. Die spaarkaart heeft U thuis ontvangen. Ook Uw winkelier heeft ze in voorraad. De zegeltjes knipt U uit de zijkant van de Planta pakjes. Begin nu! En...eet smakelijk! Met Planta.

N.V. PARADIJS

Oproep tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders, te houden op 9 maart 1962 te 15.00 uur, ten kantore van de N.V., p/a H. F. Ahlers, Beaujonstraat 13, Oranjestad, alwaar vanaf heden de agenda voor aandeelhonders ter inzage ligt.

Aandeelhouders worden verzocht de bewijzen hunner deelgerechtigheid vóór 2 Maart 1962 ten kantore der N.V. tegen reçu in te dienen.

De Directie

Spacious vacation luggage compartment
D. K. W.
Agent: KUSTERS TRADING CO. — PRICE ƒ3.350.—

Bunita surtido di SAPATU pa damas cu hilchi halto y hilchi plat.
Tambe nos tin un bunita coleccion di sapatu pa mucha di school.
WEBB'S STORE
Santa Cruz 324 - Tel. 1390

CEMPRO N.V.
Wayacka - Tel. 2444
Pa tur sorto di blokki usa
CEMENT DI PRIMERA CALIDAD

THE GHOST GOES WEST" IN 16 MM. RIBA DIA 25 DJE LUNA AQUI

ORANJESTAD, 22 febr. — Den Cultureel Centrum lo ser presenta Dia Domingo 25 di februari p.v. e pelicula ingles „The Ghost goes West" den un film di 16 mm. Esaki ta un obra dje conocido regisor Rene Clair, sin teksto na Hulandes.

Bon binja no tin mester di propaganda. P'esei Rene Clair tampoco no tin mester di ningun recomendacion. Como regiser e tin un sublime estado di servicio i su standing ta parce suficiente foi e hecho cu e ta di prome persona cu a ser solicita pa e combato ilustre dje Academie Française.

De lo contrario ta stranjo, cu door dje Filmliga te awor practicamente masha poco film di dje a ser presenta. Sinembargo e directiva ta spera di ta na alcance di en todo caso na presenta un parti di esakl, especialmente loke ta depende di su peliculanan mas bieu cu generalmente ta esnan mas mehor tambe, i mehora e sistema aki pa porvenir. Un paar di anja pasa a ser presenta di Clair su prome peliculanan parlante „Sous les toits de Paris" (1931) den un stand di 16 mm. copie, mientras nos por a hanja mira den 35 mm. „Les grandes manoeuvres" i fin di anja pasa un reprise dje antiguo „Le million". Adenias teatro de Veer a presenta un paar di anja pasa su „Porte des lilias".

E film „The Ghost goest West" tabata foi periodo ingles di Clair i e ta un comedia satyrica, un genre cu desde e tempo ei no a hanja digno representantenan. Historia dje liviano spoki Escotica, cu ta ser barca pa Amerika cu descendiente i castillo di antepasadonan i ta hanja chens aya di paga un promesa i hanja di e manera ei e sosiego i tranquilidad eterna, a ser filma pa Rene Clair cu encanto i un leve ironia. I te ainda e no a perde nada di su inteligencia.

Den siglo 18 ta muri un Schot hoben di Gloutis cobardemente. Su spiritu a queda maldiciona den castillo di su antepasadonan pa e camna spook rond. Esei lo sigui te ora cu e obliga un miembro di MacLaggans na rudia. Den di 20 siglo e castillo a ser bendi cu un Mericano, cu ta larga quibre i hibe Merca. Durante e fiesta di inauguracion ta presenta e concurrente incredulo cynico dje Mericano. Ora cu le un MacLaggan presenta e spiritu ta blo, cu di antemano a larga sa esei i loque a pone drenta un ansia panica, cu e resultado desea. Libra e alma ta subi na cielu i descendiente di famia Glouris ta hanja yiu muhe dje milionario.

Un recensia over dje pelicula aki den Algemeen Handelsblad a termina ademas cu e palabranan siguiente: „Den un tempo actual manera di nos, un semehante film tin balor di oro i su forza atractiva lo no caba tampoco asina lihe".

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Cesar Kipp a obtene su promer triunfo den e torneo di Aruba Jrs. riba e hungador Edgar Kelkboom diamars atardi. Despues cu Kelkboom a gana e promer set cu relativa facilidad 6 pa 2, den e segundo Kipp ta reacciona y despues di un largo set cu ta caba te na 12 pa 10, e ta empata e partido.

E tercer ydecisivo set ta termina cu anotacion 6 pa 2 den favor di Kipp, loke a dun'e su promer triunfo di e torneo. Cu e partido aki por cierto e a caba ya cu e tin awor seis hunga, uno gana y cinco perdi.

Kelkboom tin awor dos gana y tres perdi faltando ainda un wega pa e completa su programa.

Ayera tardi C. Bruyn a enfrenta A. Dieffenthaler. Stranjo di e match aki tabata cu den e dos setnan cu e a dura. Dieffenthaler ambos biaha a cuminza bai adilanti cu ventaha basta comodo pa luego perde seis game sig. Den e promer Dieffenthaler tabat dilanti 4 pa 0, pero tog e ta perde set 6 pa 4. E segundo su ve tabata algo menos, esta 2—0, e atrobe e ta perde seis game sig.

Cu e triunfo aki Bruyn a aumen su victoria nan te na cinco, sin cu e tin ni un solo perdi.

Dieffenthaler cu esaki a perde s. partido number cuatro.

Awe tardi e torneo ta continua cu e partido entre Jose Correa y Herman Kuiperi.

CISCO KID



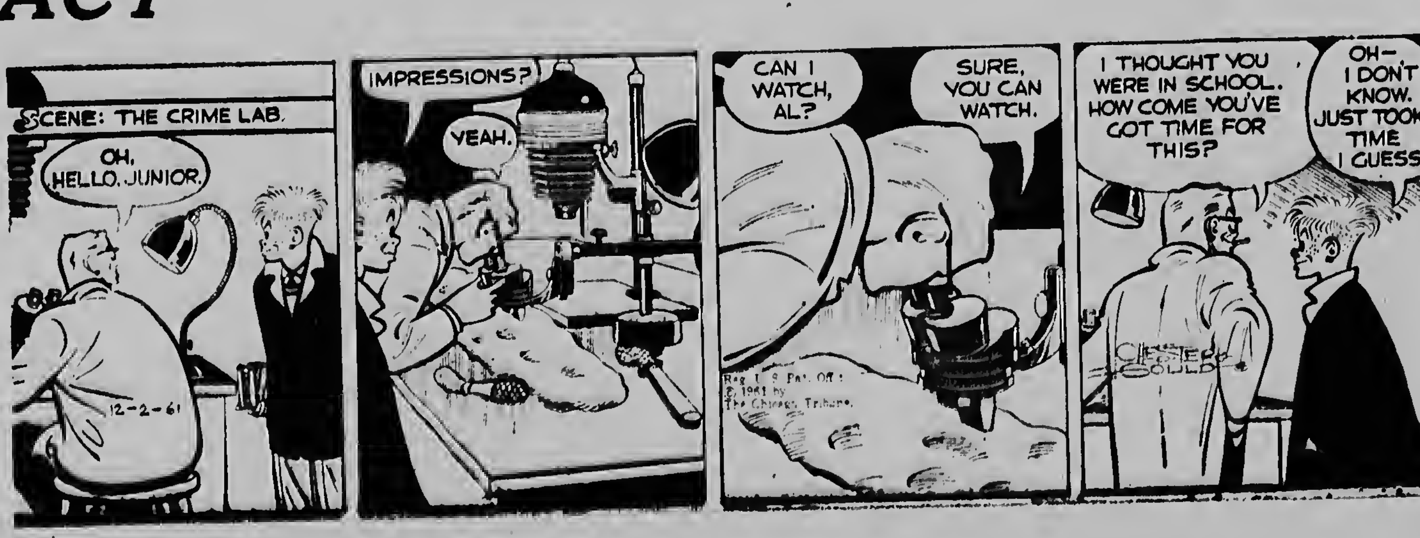
JUAN EL INTREPIDO

1. „Escy si ta un muher doctor.. Ela sufri masha tantu den e ultimo anjanan.." „Y mas tantu den e ultimo dianan, Juan! Menos mal cu dentro di algun hora nos ta bai di Saigon!" 2. „Nos a caba cu nos labor aki y pronto nos tin cu cambia personal". „Despues cu nos a pasa na algun haf voluntariamente, nos lo bai bek Es ados Unidos". 3. „Y asina „Mercy" ta cuminsa cu e regreso haciendo su promer escala na Hong Kong.



DICK TRACY

1. „Oh, com ta bai Junior". 2. „Algun impresion"? „Si". 3. „Mi por mira Al?" „Sigur bo por mira". 4. „Mi a kere cu bo tabata na school. Com por ta cu bo tin tempo pa e cosnan aki?" „Oh mi no sabi. Mi a tuma mi tempo mi ta kere".





POWERS A BAI CAS. — E piloto mericano di U-2 Francis Gary Powers cu a ser liberta door di rusonan en cambio di e spion ruso coronel Rudolph Abel, cu a ser arresta na Merca, a bai den un avion mericano na Estados Unidos for di aeropuerto di west-Berlin Tempelhof. E sacador dje portret aqui cu tabata haci warda cu telelens riba e aeropuerto berlines, ta quere cu e homber na izquierda riba e portret aqui (bao dje flecha) ta Powers cu ta bayendo den un auto mericano pa e avion (mas na fondo).



HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



CELEBRA CARNAVAL ELEGANTEMENTE BISTI!

A caba di yega bunita camisa, carson, flus etc. pa caballeros. Pa damas nos tin un coleccion precioso di saya cu blusa, bistir, sapatu, panja di beach, lingerie y hopi articulos mas.

Cumpra na unda bo ta hanja calidad pa bo placa!

PALAIS ORIENTAL

B. v.d. V. Zeppenfeldstr. 85 — SAN NICOLAS

TELEFOON 5078

We bake to please you!

TRAHA PAM TA FACIL, PERO TRAHA PAM NUTRITIVO Y CU BON SMAAK ESEY TA OTRO!!

Tambe nos ta experto den tur sorto di Bolo, Berlinerbollen, krentebollen, cinamonrolls, y nos especialidad ta VIENE-ROLLS „PAPA'S BREAD".

Corda cu 20 papel di Pam 'e slice, bo ta hanja un bunita GLAS DI PROPAGANDA gratis.

PAPA'S CAKE SHOP

TORENSTRAAT 6 — TEL. 5234

CARNAVAL - CARNAVAL!!

specialmente pa fiestanan di carnaval nos a ricibi:

CAMISA florea, den diferente disenjo. Tambe a yega SAPATU, FLUS, CARSON.

Pa damas: BLOUSA den diferente color - saya, y varios otro mercancia nobo.

Semper na existencia enorme surtido di LINGERIE.

BISHITA

FANNY'S SHOPS

Frente porta di Lago y den Mainstreet na San Nicolas.

MANERA SEMPER

DODGE 1962

ta mas ECONOMICO mas RESISTENTE y mas yen di ACCION

VIANA TIN UN LINIA COMPLETO DI DODGE PICKUP di ½ ton pa'riba, TRUCK y DUMP-TRUCK pa cualkier clase di trabau, heavy of special duty.

DODGE ta mehor, DODGE ta duna servicio y DODGE su prijs ta RAZONABLE.

Si bo mester di un pick-up — truck — of dump-truck, bishita

Viana Auto Supply Co. Inc.

TEL. 5320 - 5120 5121

OLOSHI

OSCO - PARAT

TA MEHOR, mas elegante y mas duradero.

Surtido completo pa damas y caballeros.

* Tambe semper na existencia un coleccion precioso di JOYAS, CADENA y MEDALION DI ORO. WEKKER y varios otro articulo pa regalo den tur prijs.

Nos ta bon equipa pa drecha tur bo joyas y cualkier oloshi, cu RAPIDEZ y GARANTIA.

Pa calidad - servicio y prijs atractivo, bishita

THE INDIAN JEWEL STORE

B. Ramoediet - San Nicolas

Rendezvous di amanan di cas

ACME STORE

J. (Joe) TRAPPENBERG

MEDICINE-CABINET cu porta di spiel, cu rekki na banda y den varios modelo.

TUR COS PA TENE BO JARDIN NECHI.

OVENWARE (pyrex, fire-king, bakeware) original y di calidad!

Pa Pic-Nic of cualkier party DIXIE CUPS pa cayente of friu. for di 80 ct.

HOSE y SPRINKLER di plastic den diferente largura for di ƒ6.—

Panja di mesa di PLASTIC Tur color y disenjo. Prijs solamente ƒ 1.50

SERVIES koppi, scotter, tayó, Florea y blancu for di 50 ct. pa'riba.

ACME STORE

Tel. 5381 - 5384

SAN NICOLAS.

THE PEARL OF THE ORIENT

Leo Berlinski

San Nicolas - Oranjestad

E JOYERIANAN MEHOR SURTI NA ARUBA na unda bo ta haya regalos pa tur ocasion, na prijs moderado.

Un coleccion enorme di tur holoshi di Suisa e.o. e famoso

GIRARD-PERREGAUX

Pa un regalo adecuado y garantizado acudi cu tur confianza na

LEO BERLINSKI

PA CUALKIER INFORMACION TOCANTE PROPAGANDA DEN E DIARIO AKI

YAMA TEL 1116 OF 2116

For di 8'or a.m. te 5'or p.m.

Bo kier aumenta bo venta? Anto anuncia den e pagina aki, dedica specialmente na comercio di San Nicolas

NAN A YEGA! televisor ERRES

● Distincion di estilo combina cu simplicidad elegante; berdaderamente e aristocrat entre Televisornan.

Awor na exhibicion diferente modelo di MESA - PORTATIL y CONSOLE.

A caba di yega RADIO-CONSOLE ERRES un preciosidad y e prijs..... increible favorable.

Tambe bin weita e modelo 1962 di

WEST BEND outboard motor

Mas durable, mas económico, mas simpel den disenjo y mas potente.

Cu razon mas y mas hende ta cumpra

WEST BEND outboard motor

y... corda 'riba e lema: Si bo kier bolbe back .....

MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE

SAN NICOLAS — TEL: 5325

DISCOTECA AQUI ME QUEDO YO

ta presenta ultimo hitnan musical.

Entre otro Hitnan popular di Corsow y di Aruba.

Hitnan di CORTIJO Y SU COMBO y varios otro mas.

Den 45 rpm y long-play.

Bishita nos y convence bo.

Discoteca Aqui Me Quedo Yo

Helfrichstr. 49

San Nicolas

TEL. 5309

Consulta bo specialista pa cualkier tratamento di bo cabel. Pa set, tinja, corta, permanent, bleach etc.

* Tambe nos ta representante exclusivo di

ORLANE

linea completo di cosmetic.

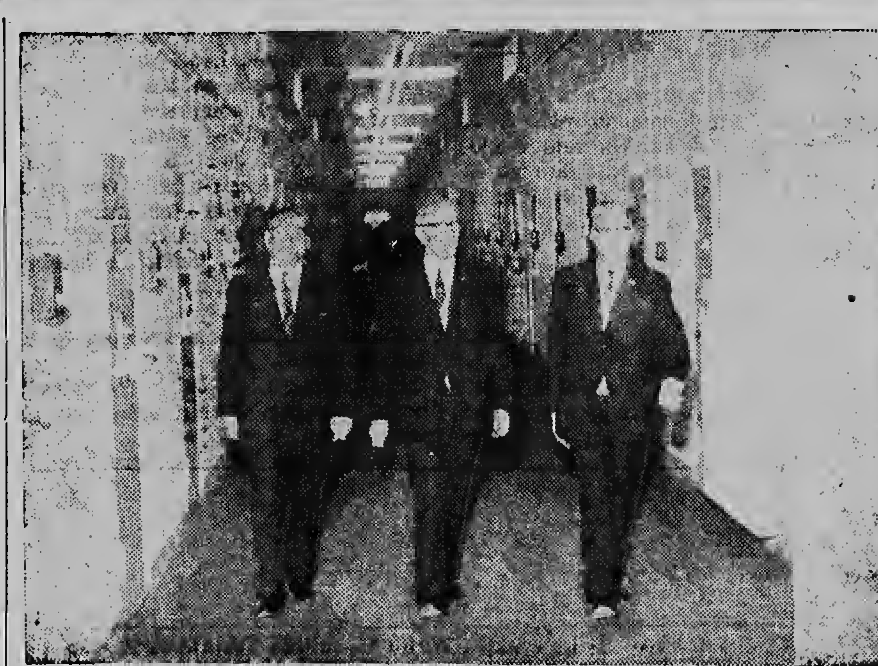
Crema pa cara, (pa kita pelshi, haci cara hoben etc.), lipstick, etc., etc.

BISHITA

„MARVELOUS" BEAUTY SALON

(MARVEL CARDOZE)

Kazernestr. 7 • Tel. 5355



E ministro hulandes di Husticia mr. A. C. W. Beerman a inaugura e prison nobo cu lo estableci na Pompstationweg na La Haya. Riba e portret nos ta mira e ministro (mei-mei) durante un paseo cu nan ta haciendo rond dje luga.

SACRIFICIO DI MISA DEN GRUTA DI LOURDES

SAN NICOLAS. 22 febr. — Awe tardi pa 5.30 lo tin un sacrificio di Misa den e gruta di Lourdes na Seroe Pretoe. (San Nicolas).

Pastoor di San Nicolas ta spera cu tur su parochianonan lo asisti na e Santu Sacrificio di misa aki.

E SITUACION NA ALEMANIA

BERLIN. 22 febr. E ministerio interino na Kiel ta hanja cu nan no mester ta preocupa dje danjo na e dijk banda di oostzee, na Sleeswijk Holstein.

Nan ta tuma medidanan special di seguridad.

CONFERENCIA DI PRENSA DI KENNEDY

WASHINGTON, 22 febr. — President Kennedy a declara awe na un conferencia di prensa, cu e proposicion di Chroesjtsjef pa cooperacion riba teritorio di viahenan den espacio ta masha bon. E lo laga e premier Sovietica sa, cu Merca ta partidario pa un investigacion pacifico di espacio y cu nan kier delibera tocante e kestion aki den Nacionnan Uni riba un of otro manera. manera nan a haci cu e deliberacion Mericano Ruso.

PRINCIPE BERNARDO NA OEGANDA

KAMPALA. 22 febr. — Principe Bernardo a bai awe cu avion di Entebbe pa e lugar Sorot na noreste di Oeganda. na unda el ta habri un caseria grandi.

Prome cu su salida for di Entebbe e principe a bisa, cu „World Wildlife Fund" (di cual e ta presidente) a ofrece na Oeganda 20.000 libras esterlines pa protcha e rinconeronan blancu pa nan morto tur limpi.

SPANJA Y PORTUGAL

LISBOA. 22 febr. — Den circulonan Portugues di gobierno nan a desmenti awe. cu premier Salazar y general Franco ta pensa di un formacion di un federacion iberico.

Di e banda menciona nan a yama e noticianan tocante esaki „absurdo". E cooperacion cu tin entre Portugal y Spanja no por significa. cu e paisnan aki lo duna ni un pida di nan independencia na presio.

Asina e bosero oficial na Lisboa a declara.

ATROBE MORTO NA ARGELIA

ARGEL. 22 febr. — Atrobe nan a bolbe comete awe den e ciudad di mas principal na Argelia atentadonan. Prome cu anochi nan a mata diez hende. Cincu na Ran y cincu na Argel. Nan a herida 30 hende. Ayera polisnan a tira riba demostrantenan Mahometano.

Cu cientos nan tabata pasa den cayanan mientras nan ta destrui bentanaan di glas di tiendanan y nan tabata grita lemanan nacionalista.

ELECCIONNAN NA INDIA

NUEVA DELHI. 22 febr. — Na inquietudnan di eleccion na India nan a mata awe dos persona y a herida diez dos.

Ayera 15 hende a hanja herida.

E eleccionnan lo tuma lugar diabierne y lo termina diadomingo awor.

E SITUACION NA NOORD KATANGA

LEOPOLDSTAD. 22 febr. — Ayera un bosero a segura e conquista di Congolo na Noord Katanga door di trupanan aKtanges. El a bisa, cu Nacionnan Uni ta haciendo deliberacionnan serio cu president Tsjombe tocante e situacion na Noord Katanga. Nan a pidie permiso pa manda un mision di Nacionnan Uni na Congolo.

RIP KIRBY

1. „E tabata kier a juda bo solamente". „Ta bon pa e sinja cu ami mes por cuida mi cos nan!" 2. „Hmmm ta parce cu e Drake ey tin hopi aprecio pa su maleta.." 3. „Ami ta Tutu Amour.. bo ta bai rabia cu mi doktor?" „Despues lo mi papia cu bo... Awor mi ta desea di papia cu Rip".



ELIZABETH TAYLOR TABATA MALU ATROBE

ROMA, — E actriz Elizabeth Taylor. aparentemente restableci di e intoxicacion cu el a sufri. a sali ayera for di e hospital caminda el a ser interna. mientras su esposo Eddie Fisher sonriente tabata tenele na su braza.

Diasabra anochi e actriz a ser hospitaliza urgentemente. ora cu dokternan a teme cu el a bolbe bira mes malu cu anja pasa na London. caminda el a sufri un pulmonia fuerte y a hera di muri.

Mientras tanto. Richard Burton. cu ta actua den e papel di Marco Antonio den e pelicula „Cleopatra". cu ta ser filma actualmente na Roma. a desmenti categoricamente rumornan arbitrario cu ta menciona un supuesto romance entre nan dos.

Elizabeth Taylor y su casa ta hospeda den un villa, pa cual nan ta paga tres mil dollar di huur tur luna.

HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtanible na 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 22 di februari
DE VEER 8.00 „The horse soldiers" 18 j.
RIALTO 7.30 „Tarzan's magic fountain" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 DOUBLE PROGRAM — „Bullfither & the lady" & „Bucharoo sheriff of Texas" 18 j.
AURORA 7.30 „Echame ami la culpa" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mal de amores" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Auguilla 8.00. Antigua 8.00. Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00. Brazilië ——, Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica 15.30. Cuba ——, Curacao 10.00—16.00. Ecuador 15.30. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30. Fr. Ghiana 8.00. Ghadeloupe 8.00. Guatemala 15.30. Haiti 8.00. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica ——. Martinique 8.00. Mexico 15.30. Montserrat 8.00. U.S.A.: Miami Fla. ——. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——. Peru 15.30. Puerto Rico 8.00. Rep. Dominicana 8.00. St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——. Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay —. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo 15.00. Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 22 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.20 Cumpleanjos Feliz
8.30 Musica Musical
9.15 Cas cu Beldanaja Kelkboom
9.30 Musica di Oriental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.03 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento",
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schilla" (Pap.)
7.15 Musica varia
9.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 22 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cauticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 22 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillian.
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 22 de febrero 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telénovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Marcolina Thiel. E ta ricibi hopi felicitacion di su querido esposo Alfredo, su jioenan Yoy Erna, Mitschell y Ethlyn, su tata Adriaan, su mama Clarita, su 9 rumannan, su suegro Costan Thiel, 4 sobrinonan y 4 ihanan y demas familia Thiel Werner y Caster.

Awe ta celebrando e bunita edad di 89 anja sra. viuda Iscenia Geerman. Y e ta ricibi hopi felicitacion di su jioenan, Luisa, Claudio, Frans, Lucila, Pief, Rey, Poli, Ignacio, Ana, Placida, Imelda tambe di su 66 nieta y nietonan 118 bisanieto y bisanietanan, 11 sobranieta y sobrenietonan, tambe di su 4 suegro y 5 suegranan especialmente di familia Geerman.

Awe ta cumpli anja srta. Margaritha Maduro. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, di tur su amigo y amiganan y especialmente di Sylvia, Margo, y Lucila Flemming. Y demas familia Maduro y Flemming.

Pueblo di Ayo ta gradici Sr. Juancho Irausquin y Sr. Pancho Laclé pa nan cooperacion y bon trabou cu nan a haci pa e pueblo.



ARIES
21 Maart — 20 April



E mainta aqui por bini cu su dificultadnan. Queda tranquil tambe cu pasa algo cu bo no ta gusta.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Sistema i spaarmentu por ocasiona bo ventaje den futuro cercano. No traha pa toco.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



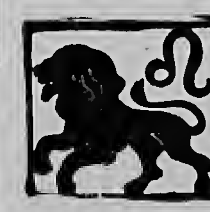
Hendenan den bo ambiente por ta irritable i dificil den tratamiento. Despues e situacion lo por cambia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E acento ta riba trabao, riba interes di esnan cu ta coopera cu bo of di personanan dependiente.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Larga inspiracion guia bo den tur loque bo ta haci. Cu capricho i manera di domverstand bo n' ta logra nada.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Den bo cas of den e ambiente cu bo ta traha, por socede cosnan cu bo no ta na altura di dje.

LIBRA
23 September — 22 October



Si bo tende palabranan di hende i balanza nan cu nan accion, anto ta dificil pa bo parti tur hende foi otro.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo tin e inclinacion fuerte di concentra bo riba asuntonan financiera di otronan loque ta na bo propio interes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Haci uso awe dje gran influencia cu bo tin riba otronan. Busca esei den combersacionnan di confianza.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No haci nada cu por trece desunion cu hendenan den bo ambiente. Aspectonan despues ta trece bon noticia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Un cambio den e imagen planetaria ta pone un acento fuerte riba bida di sociedad. Bo por cosecha exitonan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E acento ta bai riba debernan i responsabilidadnan cu mester goza di preferencia.

Our special cake of the week is:
ORANGE-LAYER CAKE Fl. 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week:
FRESH CREAM CAKE Fl. 6.50
Royal Bakery Tel. 1327 ORANJESTAD
Rainbo Bakery Tel. 5064 SAN NICOLAS



EXPLOSION ABORDO DI „HERANGER"

Door di explosion di un ketel abordo dje bapor di noruega „Heranger" cu tabata den un dok den e lugar ingles West Hartlepool ajera mainta un homber a muri y varios otro a banja herida.

POR FIN CORREO DI PASCU

E 50 habitantenan di Foula, un dje islanan di Shetland, a ricibi diamars numa nan correo di Pascu.

Door di mal tempu a dura 64 dia prome cu e boto cu ta trece e cartanan por a yega na e isla.

SITUACION DI EMERGENCIA NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 22 febr. — Den Republica Dominicana nan a proclama situacion di emergencia pa motibo dje situacion bruha, cu a worde crea door di e terrorismo ultimamente izquierdista y ultimamente derechista y door di cual nan ta strobe pa restablece e confianza nacional y internacional.

E hefe di polis a anuncia cu ajera mainta nan a arresta varios persona.

ROBERT KENNEDY CERCA PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 22 febr. — E minister mericano di husticia, Robert Kennedy, a worde ricibi ajera mainta den audiencia cerca Papa Johannes. Papa a felicite cu e exito dje astronauta Glenn.

El a bisa cu e pruebanan aki semper lo por worde pone den servicio pa paz y no como medida di destruccion pa humanidad.

„BIENVENIDA" DI ALEMANIA OOST NA ROBERT KENNEDY

BERLIN, 22 febr. — E agencia di prensa di Alemania Oost A.D.N. a haci un atake fuerte riba e minister mericano di husticia, Robert Kennedy cu nan ta spera na Berlin West. El a califica e ruman homber dje presidente mericano como „un tipo inhumano, cinico, neofascistico y inconsiderado", y un verdadero destructor di libertad civil na Merca y un exponente odia di colonialismo.

E fin di su bisbita na Berlin West ta un refuerzo pa e politica di NAVO.

DECLARACION DI ADOELA

LEOPOLDSTAD, 22 febr. — Adoela, premier dje gobierno central congoles, a declara ayera nochi na un discurso di radio cu e no ta cla pa bai Kamina pa un entrevista cu president Chombe di Katanga.

E a hanja cu Leopoldstad, como sesion dje instalacionnan nacional ta e unico lugar pa tales encuentro.

Tambe Adoela a bisa cu e kier papia solo cu Chombe riba e base dje declaracion di Jirona.

Tambe Adoela a invita e miembronan dje staf general katanges pa tene un conferencia nacional militar na Leopoldstad.

MORTONAN NA ARGELIA

ARGEL, 22 febr. — Na Argel nan a mata por lo menos 23 hende y a herida 27, asina e funcionarionan militar a anuncia.

E KESTION DI CUBA DEN NACIONNAN UNI

NEW YORK, 22 febr. — E Asamblea General a rechaza ayera un proyecto di resolucion di „Buiten Mongolie", den cual nan ta acusa Merca di agresion contra Cuba y di entremete den asuntunan interno dje pais aki.

Entre e 37 paisnan, cu a vota pro, tin estadonan comunista, 45 pais a vota contra y 18 no a vota.

E delegacion africano a vota huntu cu e paisnan dje bloke comunista y algun paisnan africano y aziatico pa un pasahe pa „no entremete den asuntunan interno di ningun estado", pero nan a vota contra, ora tabata trata di henter e proyecto di resolucion.

TSJOMBE NO TA BAI KATANGA

KATANGA, 22 febr. — Un memorandum cu e delegacion Katanges a publica na Leopoldstad, ta bisa, cu no ta probabel cu president Tsjombe lo bai Leopoldstad, pa motibo dje actitud amenazante di Nacionnan Uni contra Katanga. Den e memorandum, cu na a propone na premier Adoela, nan ta pidi tambe coneccionnan pa e gobierno central contra e coneccionnan di Katanga, cu anja pasa nan a haci na Kitona. E concesionnan aki ta consisti di termina e atakenan riba Katanga, door di trupaan di gobierno di Nacionnan Uni.

ACCIDENTE DI AUTO

LIMA. Ayera nochi cerca di Merced, na 600 km. na este di Lima, un autobus a sufri un accidente. A muri 22 persona y 26 a hanja herida.

CONTRATIEMPO PA E GOBIERNO KENNEDY

WASHINGTON, 22 febr. — E senador Mericano a rechaza ayera cu 58 contra 42 voto un proposicion di president Kennedy pa installacion inmediato di un departamento pa asuntunan di pueblonan.

President Kennedy a anuncia caba, cu si nan aproba su plan e lo nombra, Robert Weaver hefe dje departamento nobo aki.

Nan ta spera, cu awe e camara di delegadonan lo rechaza e proposicion di Kennedy.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 17

Un distancia mas leu tabatin un hoben para cu ya ta varios ratu tabata vigila Esther prome cu e caba di completa e ultimo meternan cu tabata separa Esther foi e graf. E hoben tabata para ta sagudi su cabez, pasobra e no kier a kere su bistanan cu por ta Esther mes ta ei na rudia.

E hoben aki tabata Ralf Droste, su amigo di infancia i colega foi tempo di scool. Foi dia dje feria di mercado anual el a contra cu Esther pa ultimo bez i desde e dia ei su sintir no kier a kita foi dje. Foi e dia ei el a bandona tambe tur speranza di por a banja e mucha muhe aki un dia como su esposa.

Pa su mala suerte Rudolf Brockner tabata esun di prome cu a bin cruza su camina, luego tabata Esther su desaparicion misterioso cu a caba di haci desvanece e ultimo speranza chikito cu ainda a rest'e.

Pero ata awor e tabata para ei en realidad, en persona.

Tabata manera tur cos tabata draai rond di Ralf. Tur e muraja i kekleman den santana a disparce i su dilanti e tabata mira solamente ainda e figura esbelta di un hobencita, kende enbano anjanan largu e tabata adora.

Un ratu e tabata sinti e insistencia na corre bai cerca dje i cerr'e den su brasa. Pero atrobe el a bin corda cu aki tabata terreno bendiciona i ultimo luga di sosiego di mortonan, de la manera cu e luga aki no tabata adecuado. Ademas di esei el a perde animo tambe. I ta p'esei a socede cu el a keda para imovil.

Pero ora cu Esther caba di reza na graf lo e sigi su tras i na caminda lo e hanja chens di combersa cune. I e sa tambe cu e mucha muhe lo no rechaze. Alcontrario. Lo e salude como un amigu. Si lo e acerke tambe como un amigu. Lo e no preocupe cu loke nan ta combersa den ciudad over di Thomas Kallberg.

Lo e no trate manera Rudolf Brockner a haci, esta bandona e mucha muhe net na ora cu e tabatin mas tantu mester di su consuelo.

Net na e momentu aki e auto di Leo „Tanta Hilda lo ta asombra di mira nos back, n' t'asina, om Leo?" Bernd a puntre i e homber a sonrei.

X X X

„Esei lo nan haci sigur," Bernd, pasobra nan ta spera nos te majan trobe. Lo nos sorprende nan. El a corre stop su auto na un distancia foi cas. „E ultimo meternan aki lo nos camna na pia, sino nan lo mira nos auto bini. Carga e dos paquetenan cu regalo."

Cara dje yiu tabata brilla i agradecido e mucha a cohe man dje cunukero tene. Huntu nan a camna pasa pa porta p'atras, mientras e hobencito a bisa:

„Awor nos mester ta masha prudente, om Leo. Nos mester lastra camna masha silenciosamente.

„Naturalmente", e homber a responde sonriendo i na boz babo el a responde," mi tambe a hunga indian dia cu mi tabata mucha."

Bernd a sagudi cabez i sin cu ningun hende a tende, nan a drenta e vestibulo. Leo a keda para i a munstra cu su dede den salon:

„Kizas bo por hanja tantan Hilda aya."

Riba su dedenan e mucha a bai na porta indica i sin di minimo ruido Leo von Huchting a siguie. Un ratu donjo dje hacienda a dal un grito aro cu e porta a abri di ripiente i cu el a mira Bernd a presenta su dilanti.

„Nos kier a sorprende boso, tantan Hilda. Tuma: esaki om Leo a cumpra pa bo."

Hilda von Huchting a hala e mucha pega contra su curazon.

„Mi ta contentu cu boso por a yega cas trobe". Bisando asina el a tira un bista riba su esposo i a hari carinjosamente cune.

„Bo ta contentu, Hilda?" Leo a puntre i el a bai sinta unbez huntu cune. „Com e curpa ta?"

„Bon, naturalmente, Leo. Mi ta kere cu bo mester por mira esei na mi cara."

Leo von Huchting tabata feliz. I e tabatin razon tambe di tabata esei, como e tabatin tur loke un hende por a desea. I si suerto companje, kizas lo no dura mucho cu lo e ser bendiciona tambe cu un yiu homber."

„Bo ta contentu cu nos a trece un regalo pa bo?" e mucha a puntra den su inocencia i el a keda satisfecho ora cu e muhe a primi un sunebi na su frenta i a peg'e na su curazon."

„Pero awor mi ta bai lihe cerca Esther, pasobra mi ti un paquete p'e tambe."

„E no t'ei, Bernd. E ta bini unbez trobe."

„Esther no t'aki awor. E ta bini aworo."

„Esther no t'aki, Hilda? Ta unda e ta anto? Preguntativa Leo a keda ta fiha su muhe.

„E tabata desea di a bai un ratu na graf di su mama, Leo."

E muhe a papia na boz baho, pero toch e homber a comprende.

„Aya na su ciudad natal?"........ I horroriza Leo a keda ta warda silencio. „Ta kico lo pasa anto ora cu e topa cu su conocirnan i amiganan i nan bin conte loke a pasa en realidad?"......

„Mi ta bai buske unbez", e homber a bisa inmediatamente.

„Pero Leo, esei ta inutil. Esther no ta mucha chiquito cu e mes no por hanja caminda Leo."

„No, Hilda, mi ta bai buske unbez". Leo a responde. I el a sonrei cu su casa.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „E reina di jovencitanan! Y awor Sabina.. Com bo ta hanja bo awor cu bo a wordu eligi esun di mas bonita y esun cu mas talento di e jovencitanan di e tera aki?" 2. „Mi no sabi kiko pa bisa.. Mi no tin palabra.. Mi ta sinti mi masha feliz". 3. „Mi no a kere cu mi a perde mi a carga asina hopi ilusion Julieta.." „Evita"!



PEPITA'

1. „Nnuca mi a sinti mi mas ofendi!" 2. „E jefe a jama mi macacu awe!" 3. „Bo no mester a sinti bo ofendi door di dje!" 4. „Bo mester a contestele cu e macacunan lo bai luna prome cu hende!"





Riba e terreno na White Hart Lane na Londen Tottenham Hotspur a derrota diasabra e equipo ingles di prome division Nottingham cu un score di 4—2. Riba e portret aqui nos ta mira com keeper Grummitt di Nottingham ta tira uitval riba un bala na ocasion di un ataque di Spurs. Na suela nos ta mira Palmer (rechtsback di Forest) y Medwin (shirt blancu) alero derecho di Tottenham Hotspur.